

Der Problembereich Name und Übersetzung ist bisher nur relativ selten detailliert untersucht worden. Die vorliegende Studie eröffnet einen Zugang zu dem komplexen Faktorengewebe, das es bei der Wiedergabe norwegischer Namen im Deutschen zu beachten gilt. Grundlage der Analyse bilden drei Romane und ein Erzählungsband der norwegischen Gegenwartsliteratur mit ihren entsprechenden deutschen Übersetzungen. Ausgehend von den kommunikativen Eigenschaften der Eigennamen - dem Referenzbezug und der Namenbedeutsamkeit -, werden Methoden und Maßstäbe einer auf Eigennamen bezogenen Übersetzungskritik erarbeitet. Dabei finden sowohl sprachliche als auch außersprachliche Aspekte Berücksichtigung. Die systematische Darstellung der Wiedergabeprobleme wird stets begleitet von der Suche nach praktikablen Lösungen, nach möglichen Gesetzmäßigkeiten. Einleitend findet sich in Kapitel 2 ein nach Namenklassen geordneter Überblick über den Namenschatz der norwegischen Gegenwartssprache. Darin werden nicht nur Personen- und Ortsnamen, sondern auch Institutionsnamen, Veranstaltungsnamen, Tiereigennamen, Markennamen u.a. behandelt.

Land and its rent, Heaven or Hell-Your Choice, Dialogics of the Oppressed, Dark Night of the Soul, Family Strategies, Guanxi, and School Success in Rural China (Education and Society in China),

[\[PDF\] Land and its rent](#)

[\[PDF\] Heaven or Hell-Your Choice](#)

[\[PDF\] Dialogics of the Oppressed](#)

[\[PDF\] Dark Night of the Soul](#)

[\[PDF\] Family Strategies, Guanxi, and School Success in Rural China \(Education and Society in China\)](#)

A pdf about is Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache. Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte (Europäische ... Universitaires Europeennes) (German Edition). dont for sure, I dont take any money to downloading this ebook. any pdf downloads on rocksecurityllc.com are eligible to anyone who like. I know some websites are post a book also, but in rocksecurityllc.com, visitor will be get a full copy of Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache. Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte (Europäische ... Universitaires Europeennes) (German Edition) file. Click download or read online, and Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache. Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte (Europäische ... Universitaires Europeennes) (German Edition) can you read on your laptop.